Ordiziako Udala

2025SCO20002

ORDIZIAKO UDALEKO AGINTARI ETA LANGILEEN ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURU KONTRATU PRIBATUA PROZEDURA IREKI SUPERSINPLIFIKATUAREN BIDEZ ESLEITZEKO KLAUSULA ADMINISTRATIBOEN AGIRIAK

PLIEGOS DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARA LA ADJUDICACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SUPERSIMPLIFICADO DEL CONTRATO PRIVADO DE SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL DE AUTORIDADES Y EMPLEADOS DEL AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA

XEDAPEN OROKORRAK

1. KONTRATUAREN XEDEA

Plegu hauetan oinarrituko den kontratuaren helburua honakoa izango da: Ordiziako Udaleko agintarien eta enplegatuen erantzukizun aseguru zerbitzua

Kontratuaren xedea betetzeko baldintza hauek jarraitu beharko dira: kontratuan, plegu hauetan eta Baldintza Teknikoen Agirian adierazitakoak. Agiri horiek guztiek kontratu izaera dute.

CPV nomenklaturaren kodifikazioa, kontratua- ren xedeari dagokiona:

66516500-5 Erantzukizun profesionaleko aseguru-zerbitzuak.

Kontratu honen xedea sorta bakar batean dator.

Zerbitzu horretan ez da bidezkoa loteak banatzea, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 99.3 artikuluaren arabera.

2. ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratu hau pribatua da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 26. artikuluan ezarritakoarekin bat. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikora eraman ziren 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauak. Alderdiek agiri honetan eta haren baldintza

DISPOSICIONES GENERALES

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto prestar el servicio de seguro de responsabilidad de autoridades y empleados.

La ejecución del objeto del contrato debe adecuarse a las condiciones que figuran en el contrato, en el presente Pliego, así como en el Pliego de Prescripciones Técnicas, documentos que tienen carácter contractual.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

66516500-5 Servicios de seguros de responsabilidad profesional.

El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

En ese servicio no procede la división de lotes, deconformidad con el artículo 99.3 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público

2. RÉGIMEN JURÍDICO

El presente contrato tiene carácter privado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante LCSP). Las partes

tekniko zehatzen orrian jasotakoari men egin behar diote espresuki.

quedan sometidas expresamente a lo establecido en este pliego y en su correspondiente de prescripciones técnicas particulares.

Egingo den kontratua zerbitzuetako kontratu modura sailkatzen da, eta honako arau eta lege hauen menpe garatuko da: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena- aurrerantzean SPKL- (17 artikulua); 1098/2001 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendua onartzen duena, horrek indarrean dirauen bitartean; maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duena; edo horiek ordezkatuko dituzten erregelamenduzko arauak, eta Administrazio- klausula Partikularren Agiri honetan jasotako klausulak.

La contratación a realizar se tipifica como contrato de servicio de conformidad con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre de Contratos del Sector Público (en adelante LCSP), quedando sometida a dicha Ley, así como al Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, en tanto continúe vigente, y al Real Decreto 817/2009 , de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, o a las normas reglamentarias que los sustituyan (en adelante normativa de desarrollo de la LCSP), y a las cláusulas contenidas en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Espediente arrunta izapidetu da kontratua prozedura ireki supersinplifikatu bidez adjudikatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 159. 6artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

Se tramita expediente ordinario para la adjudicación del contrato mediante procedimiento abierto súper simplificado, según lo dispuesto en el artículo 159.6 de la LCSP.

3. KONTRATAZIO ORGANOA

SPKLak 2. Xedapen Gehigarrian xedatutakoaren arabera, Alkatetzak izango du kontratazio hau egiteko ahalmena.

Kontratazio-organo horrek du administrazio- kontratua adjudikatzeko ahalmena, eta, horrenbestez, bere eskumenekoak izango dira honakoak ere: kontratua interpretatzea; kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea; kontratua aldatzea; eta kontratua amaitzea. Horiek guztiak araudi aplikagarriarekin bat etorriz. Horiei buruz hartutako akordioak betearaztekoak izango dira, nahiz eta

3. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

Por razón de lo dispuesto en la Disposición Adicional 2ª la LCSP, la competencia para la presente contratación corresponde a la Alcaldía.

El mencionado órgano tiene facultad para adjudicar el correspondiente contrato administrativo y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo y acordar su resolución, con sujeción a la normativa aplicable. Los acuerdos que a este respecto dicte serán ejecutivos, sin perjuicio del derecho de la empresa adjudicataria a su impugnación

enpresa adjudikaziodunak eskubidea izango duen akordio horiek jurisdikzio eskudunaren aurrean inpugnatzeko.

ante la jurisdicción competente.

4. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

1- Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisiko zein juridikoek hartu ahal izango dute parte kontratazio-jardunbide honetan, baldin eta euren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, SPKLak 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Pertsona juridikoak adjudikaziodun izan daitezke, soil-soilik euren prestazioak jardueraren xede, helburu edo arloan sartuta badaude eta euren estatutu edo fundazio-arauetan hala jasota badago. Gainera, kontratua behar bezala betetzeko beharrezkoa den antolakuntza edukiko du (nahikoa langile eta materialekin).

Era berean, pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ahalordearen bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridikoen ordezkariek agiri bidez frogatu beharko dute ordezkari izateko ahalmena dutela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko gaitasunik eza dakarten arrazoiak ordezkariari ere aplikatuko zaizkio.

Prozedura tramitatzen ari den bitartean eta adjudikazioa egin baino lehen enpresa lizitatzailearen nortasun juridikoa amaitzen bada (fusioagatik, zatiketagatik edo bere enpresa- ondarea eskualdatzeagatik), orduan honako hauetako batek hartuko du prozeduran hark zuen lekua: sozietate bereganatzaileak, fusioaren ondorioz

4. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

1.- Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios, y deberán disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra alguna persona miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la persona representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la adjudicación se produce la extinción de la personalidad jurídica de la empresa licitadora por fusión, escisión o por la transmisión de su patrimonio empresarial, le sucederá en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la

sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo ondarea bereganatu duenak, baldin eta kontratatzeko gaitasuna izan eta hartarako inolako debekurik ez badu eta sailkapena eta/edo kaudimena duela egiaztatzen badu, betiere adjudikazio prozeduran parte hartzeko plegu hauetan eskatutako baldintzetan.

escisión o la adquirente del patrimonio, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibiciones de contratar y acredite la clasificación y/o solvencia en las condiciones exigidas en este Pliego para participar en el procedimiento de adjudicación.

Beharrezkoa izango da ondorengo kaudimen ekonomiko eta teknikoa edukitzea:

Será necesario tener la siguiente solvencia económica y técnica:

1.- Ekonomia- eta finantza-kaudimena. Kontratuak aipatzen duen esparruko urteko negozio-bolumena, eskuragarri dauden azken hiru ekitaldien barruan ekitaldi onenari dagokiona (horiei dagokienez, urteko kontuak onartzeko betebeharra mugaeguneratuta egon beharko da), lizitatzailearen jardueren eraketa- edo hasiera-daten eta eskaintzak aurkezteko daten arabera, gutxienez ere kontratuaren balio erantsiaren erdia.

1.- Solvencia económica y financiera. Será requisito mínimo tener un volumen anual de negocios del ámbito al que se refiere el contrato correspondiente al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles, respecto de los cuales la obligación de aprobar las cuentas anuales deberá estar vencida, en función de las fechas de constitución o inicio de las actividades de la empresa licitadora y de presentación de las ofertas, que deberá ser como mínimo la mitad del valor estimado del contrato.

2.- Kaudimen teknikoa edo profesionala:

2.- Solvencia técnica o profesional:

Kontratuaren xede diren zerbitzuen edo lanen izaera bera edo antzekoa duten egindako lan edo zerbitzu nagusien zerrenda, gehienez ere azken hiru urteetan, horien zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa edo pribatua, adierazita. Gutxienez hiru kontratu egin behar izan ditu, kontratuaren balio zenbatetsiaren laurden batekin.

Una relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos. Deberán haber realizado, como mínimo, tres contratos con al menos un cuarto del valor estimado del contrato.

2.- Prozedura irekia supersinplifikatu denez, ez da kaudimenaren egiaztapena eskatuko.

2.- Tratándose de un procedimiento abierto supersimplificado, no se exigirá acreditación de la solvencia.

3.- Aurrekoa gorabehera, SPKLren 159.6 artikuluaren arabera, prozedura supersinplifikatuaren bidez egiten diren lizitazioetara aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean

3.- No obstante lo anterior, de conformidad con el artículo 159.6 LCSP, todos los licitadores que se presenten a licitaciones realizadas a través del procedimiento supersimplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y

inskribatuta egon beharko dute, eskaintzak aurkezteko epemugan, lehia mugatuta ez badago, betiere.

Empresas Clasificadas del Sector Público, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.

5. KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZE EPEA

1.- Prestazioa gauzatzeko epea guztira URTEBETEKOA izango da.

2.- Kontratuak 2025eko urriaren 7tik aurrera izango ditu ondorioak. Kontratua egun horretarako formalizatu ezin bada, kontratua formalizatu eta hurrengo egunean hasiko da gauzatzeko epea.

3.- Kontratua beste urtebetez luzatu ahal izango da.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du, eta nahitaezkoa izango da enpresaburuarentzat, baldin eta kontratuaren iraupen-epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago jakinarazten bada.

Aurreabisu-epea betetzen ez bada, luzapena adostasunez izapidetuko da. Aurreabisu-betebeharretik salbuetsita daude bi hilabetetik beherako iraupena duten kontratuak.

5. DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DEEJECUCIÓN

1.- El plazo total de ejecución de la prestación será de 1 AÑO.

2.- El contrato tendrá efecto a partir del 07/10/2025. En el caso de que no fuera posible formalizar el contrato para dicha fecha, la ejecución del contrato comenzará el día siguiente a la formalización del contrato.

3.- El contrato será susceptible de una prórroga de un año.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En el supuesto de que se incumpla el plazo de preaviso, la prórroga se tramitará de mutuo acuerdo. Quedan exceptuados de la obligación de preaviso los contratos cuya duración fuera inferior a dos meses.

6. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA ZENBATETSITAKO BALIOA

1.- Kontratua esleitzeko oinarrizko aurrekontua 3.682,00 eurokoa da (anualitatea).

6.2.- Halaber, SPKL-aren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren balio zenbatetsia 7.364,00-€ da.

6. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO

1.-El presupuesto base de licitación del contrato es de 3.682,00 euros (anualidad).

6.2.- Asimismo, de conformidad con lo establecido en el art. 101.a de la LCSP el valor estimado del contrato, es de 7.364,00 euros.

7. AURREKONTUA

1.- Kontratuaren gastuei aurre egiteko kreditu egokia eta nahikoa dago.

7. PRESUPUESTO

1.- Existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente a los gastos del contrato.

2.- Ekitaldi honetako gastuak aurrekontu-partida honi egotziko zaizkio:

1 224.01.912.00.0311 2025 (3261)

8. BERMEAK

Sektore Publikoko Kontratuen Legeak 159 eta 159.6 f). artikuluetan xedatutakoarekin bat ez da behin behineko ezta behin betiko bermerik eskatuko.

KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA

9. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA

Kontratu hau prozedura ireki super sinplifikatu edo super erraztu bidez adjudikatuko da.

Kontratuaren adjudikazioa egiteko honako balorazio irizpideak hartuko dira oinarritzat, bakoitzak duen garrantzi eta haztapenaren arabera beheraka ordenatuta:

FORMULA BIDEZ EBALUATU DAITEKEEN IRIZPIDEA: GEHIENEZ 100 PUNTU *(artxibo elektroniko bakarrean sartu beharrekoa)*

1. Eskaintza ekonomikoa (80 puntu):

Formula

P = (GPxEO)/KE

Formularen justifikazioa

P = puntuazioa
GP = gehieneko puntuazioa
EO = proposamenik onena
KE = baloratu beharreko eskaintza

2. Estalduraren gehieneko zenbatekoa 650.000 euro handitzea (20 puntu):

Agiri teknikoetan ezarritako gehieneko estaldura-kopurua handitzen duten eskaintzak baloratuko dira:

2.- Los gastos del presente ejercicio se imputarán a la siguiente partida presupuestaria:

1 224.01.912.00.0311 2025 (3261)

8. GARANTÍAS

De conformidad con lo previsto en el art. 159 y el 159.6 f) de la LCSP no se requerirá ni garantía provisional ni garantía definitiva.

ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

9. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto supersimplificado.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULA: PUNTUACIÓN MÁXIMA DE 100 PUNTOS *(a incluir en el archivo electrónico único)*

1. Oferta económica (80 puntos):

Formula

P = (GPxEO)/KE

Justificación de la fórmula

P = puntuación
GP = puntuación máxima
EO = Mejor propuesta
KE = Oferta a valorar

2. Ampliación de la cantidad máxima de cobertura de 650.000 euros (20 puntos):

Se valorarán las ofertas que amplíen la cantidad máxima de cobertura establecido en los pliegos técnicos:

700.000 €-ra handitu: 10 puntu
750.000 €-ra gehitzea: 20 puntu

10. ESKAINTZEN AURKEZPENA

Proposamenak aurkezteko, soilik **bitarteko elektronikoak erabiliko dira**, SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarrian jarritako baldintzekin bat etorriz, epe honetan: **HAMAR (10) LAN-EGUNEKO** epean aipatutako iragarkia Ordiziako Udaleko kontratatzailearen profilean agertzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, ezingo du beste batzuekin aldi baterako enpresa-elkartea eratuta beste eskaintzarik aurkeztu, ezta aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan agertu ere.

Lizitatzaileek agiriei edo, egonez gero, dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria eskatzen badute, informazio hori eskaintzak jasotzeko jarritako epe-mugaren aurreko sei egunen barruan emango zaie, baldin eskaera hori eskaintzak jasotzeko aurrez adierazitako epea bukatu baino gutxienez zortzi egun lehenago egiten badute.

Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak (data zifratzea eta baliozkotzea barne), Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman daude (www.contratación.euskadi.eus).

PROPOSAMENEN EDUKIA:

Enpresa lizitatzaileek ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARRA aurkeztu beharko dute:

Ampliar a 700.000 €: 10 puntos
Ampliar a 750.000 €: 20 puntos

10. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

La presentación de proposiciones se llevará a cabo **utilizando exclusivamente medios electrónicos**, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP, durante el plazo de **DIEZ (10) DÍAS HÁBILES**, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio en el **Perfil de Contratante** del Ayuntamiento de Ordizia.

Cada persona licitadora no podrá presentar más de una proposición. No se podrá presentar ninguna propuesta en unión temporal con otros si se ha efectuado individualmente, o figurar en más de una unión temporal.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten las personas o empresas licitadoras será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratación.euskadi.eus).

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

Las empresas licitadoras deberán presentar UN UNICO ARCHIVO ELECTRÓNICO y contendrá:

1.- Erantzukizunpeko adierazpena

Erantzukizunpeko adierazpena baldintza-agiri honen I. eranskinean ezarritako ereduaren arabera idatzita aurkeztuko da, eta ez dira onartuko Administrazioak eskaintza baliozkotzat jotzeko funtsezkotzat jotzen duena argi eta garbi jakitea eragozten duten omisioak, akatsak edo zirriborroak dituztenak.

1.- Declaración responsable.

La declaración responsable se presentará redactada conforme al modelo establecido en el Anexo I al presente pliego, no aceptándose aquellas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar válida la oferta.

*ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEAK

Hainbat enpresa aldi baterako enpresa-ekarte gisa aurkezten badira lizitazio honetara, enpresa horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, eta horietan jasota egongo da Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formularioan kasu hauetarako eskatzen den informazioa.
Aurreko paragrafoan aipatutako adierazpen horren edo horien osagarri gisa, aldi baterako elkartearen parte diren enpresen konpromiso bat aurkeztuko da. Hor adieraziko dute SPKLren 69. artikuluaren 3 atalean eskatutakoaren arabera egingo dela aldi baterako elkartea.

*UTE

En el supuesto en que varias personas o empresas concurran agrupadas en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará lainformación requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación.

Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de las personas empresarias que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP.

**ATZERRIKO ENPRESAK

SPKLren 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzaileei legokiekeen atzerriko jurisdikzio foruari.

**EMPRESAS EXTRANJERAS

Las empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

2.- Kopuruetan edo portzentajeetan baloratzekoa den irizpideari buruzko eskaintza ekonomikoa sartuko da, hain zuzen, plegu honetako 9. atalean

2.- Se incluirá la proposición económica relativa al criterio valorable en cifras o porcentajes al que se refiere al apartado 9 de este pliego. La proposición se ajustará al

adierazitakoak. Plegu hauen II. eranskineko ereduaren araberako eskaintza aurkeztuko da.

modelo establecido en el Anexo II del presente Pliego.

11. AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitu ondoren, Kontratazio-mahaiak, jendaurreko egintzan elkartuta, ARTXIBO BAKARRA irekiko du.

Irekitzeko jendaurreko egintza Ordiziako Udaleko kontratatzailearen profilean adierazitako toki eta egunean izango da.

Kontratazio-mahaiari beharrezko iruditzen bazaio, artxibo BAKARRA udal teknikariei bidaltzea erabaki dezake, haiek azter ditzaten eta formula aritmetikoen bitartez ebaluatzekoak diren irizpideei buruzko txostena egin dezaten.

Gero, Kontratazio Mahaiak kontratua esleitzeko proposamena aurkeztuko dio Alkatetzari.

11. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS YAPERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, reunida en acto público, procederá a la apertura del ÚNICO ARCHIVO.

El acto público de apertura se celebrará en el lugar y fechas indicados en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Ordizia.

Si la Mesa de Contratación lo considera necesario, acordará la remisión del ÚNICO ARCHIVO para que sean analizados por los técnicos municipales y emitan informe respecto de los criterios evaluables mediante fórmulas aritméticas.

La Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato a Alcaldía.

12. BERDINKETA

Proposamenen puntuazioan dagoen berdintasunaren aurrean, eta SPKLren 147. artikuluaren arabera, berdinketa erabakitzeko, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagozkion irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkera honetan:

1.- Plantillan desgaitasunen bat duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa, lehentasuna emanez plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handienari edo plantillan txertatuta dauden langileen kopuru handienari.

2.- Plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena.

12. EMPATE

Ante la igualdad en la puntuación de las diferentes proposiciones y de conformidad a lo establecido en el art. 147 de LCSP, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

1.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.

2.- Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla.

3.- Plantillan aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.

3.-Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla.

4.- Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea eragin ez badu.

4.-El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Klausula honetan aipatzen diren berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen den unean lizitatzen dutenek aurkeztuko dituzte, eta ez aldez aurretik.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere la presente clausula será aportado por quienes liciten en el momento en el produzca empate, y no con carácter previo.

13. KONTRATUA ADJUDIKATZEA

13. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

Eskaintzak ireki eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, gehienez ere, bi hilabeteko epean egingo da kontratuaren adjudikazioa. Epe hori igaro eta oraindik adjudikaziorik egin ez bada, lizitatzaileek eskaintzak erretiratu ahalko dituzte.

La adjudicación del contrato deberá dictarse en el plazo máximo de dos meses a contar desde la apertura de las proposiciones. Transcurrido este plazo sin haberse producido la adjudicación, quienes liciten podrán retirar sus ofertas.

Dena den, adjudikazioa nahitaez egin behar da, baldin eta aurkeztutako eskaintzaren batek administrazio-klausulen agirian eskatutako baldintzak betetzen baditu. Kasu horretan lizitazioa ezingo da hutsik laga.

La adjudicación deberá dictarse en todo caso, siempre que alguna de las ofertas presentadas reúna los requisitos exigidos en el Pliego de cláusulas, no pudiendo en tal caso declararse desierta la licitación.

Edonola ere, SPKLaren 152 artikuluan xedatutakoari jarraiki, kontratazio-organoak, adjudikazioa egin baino lehen, kontratua ez egitea erabaki dezake, herri-onurako arrazoiak direla-eta; edota tramitatutako prozeduran atzera egin dezake, prozedurak akats konponezinak baditu.

No obstante, en los términos previstos en el artículo 152 de la LCSP, el Órgano de Contratación, antes de dictar la adjudicación, podrá renunciar a celebrar el contrato por razones de interés público, o desistir del procedimiento tramitado, cuando éste adolezca de defectos no subsanables.

Kontratuaren adjudikazioak beti arrazoitua izan behar du, eta parte hartu dutenei jakinaraziko zaie. Aldi berean, kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean ere argitaratuko da.

La adjudicación del contrato, que en todo caso deberá ser motivada, se notificará quienes hayan licitado y, simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante del órgano de contratación.

Kontratazio-mahaiak egindako proposamena ikusita, eskaintza ekonomiko onena egiten duen enpresa

A la vista de la propuesta de la Mesa de Contratación, se requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor

lizitatzaileari eskatuko zaio ondorengo zirkunstantziei buruzko frogagiriak aurkez ditzala, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita bost egun balioduneko epean:

oferta para que, dentro del plazo de cinco días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de las siguientes circunstancias:

a) Lizitatzaileak bere izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala. Beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu: nortasun-agiri nazionala eta notario-ahalorde askietsia.

a) Documento Nacional de Identidad si la empresa licitadora actúa en nombre propio. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad, así como poder bastanteado.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa izanez gero, eratze edo aldaketa eskritura aurkeztuko du, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, baldin inskripzioa derrigorrezkoa bada, aplikatu behar zaion merkataritzako legediaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lizitatzailearen jarduera zuzentzen duten arauak. Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europako Erkidegokoak, lanbide edo merkataritza erregistro bateko inskripzioaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, beren estatuko legeriak inskribatu beharra ezartzen baldin badie. Edo bestela, zinpeko aitorpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenekin bat etorriz.

b) Cuando quien licite sea una persona jurídica escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios y/ o empresarias no españolas de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c)Indarrean dauden xedapenek agindu bezala, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak kitatuta daudela egiaztatzen duten agiriak.

c) Certificaciones acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan (JEZ) alta emanda dagoela egiaztatzea, hain zuzen ere, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean. Horretarako alta aurkeztuko da, baldin aurtengo ekitaldiari

d) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del

badagokio, edo JEZen azken ordainagiria gainerako kasuetan. Bi kasuetan erantzukizunpeko aitorpena ere aurkeztuko da, adierazteko zerga horren matrikulan ez duelabajarik hartu.

I.A.E, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referidoimpuesto.

SPKLren 139.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, proposamena egiteak baimena ematen die kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1. de la LCSP, la presentación de la proposición supone autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden lizitatzaileek, han jasotakoaren arabera eta aurkako frogarik ezean, ez dituzte kontratazio-deialdietan enpresariaren gaitasunari buruzko agiriak aurkeztu beharko, haren nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, lanbide- edo enpresa-gaikuntzari, kaudimen ekonomiko eta finantzarioari eta sailkapenari dagokionez, ezta han jasotakoaren arabera kontratatzeko debekurik ez duela justifikatzeko egiaztagiririk ere.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

Aurreko bost eguneko epea bukatu eta hurrengohiru egun balioduneta egingo da adjudikazioa, betiere lizitatzaileak adierazi zaizkion dokumentuak aurkeztu baditu.

La adjudicación se realizará dentro de los tres días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de cinco días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada.

Eskakizun horiek zehaztutako epean ez betetzeagatik adjudikazioa egiten ez bada, beste deialdi bat egin aurretik, Administrazioak aukera izango du hurrengo lizitatzaileari edo lizitatzaileei adjudikatzeko, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera. Egoera horretan, hamar egun balioduneko epea irekiko da aipatu berri den guztia burutzeko.

Cuando no proceda la adjudicación por no cumplir ésta adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar una nueva adjudicación a las personas o empresa licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, en cuyo caso se concederá a éste un plazo de cinco días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

14. KONTRATUA FORMALIZATZEA

Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokitzen den agiri administratiboan formalizatu behar da kontratua, SPKLak 153 artikuluan xedatu bezala.

KONTRATUA GAUZATZEA

15. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Ordiziako Udaleko Kontratazio eta Ondareko AOTa izango da kontratu hau gauzatzearen arduraduna, SPKLren 62. artikuluan xedatutakoaren arabera.

16. KONTRATUA GAUZATZEA

Enpresa adjudikaziodunaren gain eta kontura beteko da kontratua, SPKLaren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Kontratua gauzatzeko, plegu honetan jasotako klausulak eta espedienteari erantsitako zehaztapen teknikoak jarraituko dira, eta betiere, Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean. Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Enpresa adjudikaziodunari edo bere mendeko pertsonei leporatu ahal zaizkien ekintzengatik edo omisioengatik kontratuaren martxa ona arriskuan jartzen denean, Administrazioak kontratuaren martxa ona lortzeko edo berreskuratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea agindu dezake.

Kontratista berari egoztekoak diren arrazoiak direla-eta, epea bere osotasunean betetzerakoan berandutzen bada, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo SPKLren 192 eta 193. artikuluek aurreikusitako

14. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se formalizará conforme a lo previsto en el artículo 153 de la LCSP en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación.

EJECUCIÓN DEL CONTRATO

15. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el presente contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62 de la LCSP se designa como responsable de la ejecución del contrato a la TAG de Contratación y Patrimonio del Ayuntamiento de Ordizia.

16. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Cuando la empresa contratista, por causas imputables a la misma, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades

zigorrak jartzea.

Kontratuaren xede den prestazioa gaizki betetzen den kasuetan, kontratazio-organoak zigorrak jarri ahal izango ditu, larritasunaren proportzioan: kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 1etik % 10era bitartean.

previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP.

En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato.

17. KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK

Datuen babesa: Kontratistak datuak babesteari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasunekoa bete behar ditu.

Gizarte-izaerakoak:
Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legearen eta Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen edo horiek ordezten dituzten arauen babesean, honako hauek hartuko dira kontuan: dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaile oro edo estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasuneko balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Datu estatistikoak sexuaren arabera bereizita egon beharko dira, baldin eta lor badaitezke.

Lan-arlokoak:
Enpresa esleipendunak kontratua gauzatuko duen plantillari aplikatu beharko dizkio kontratuaren prestazioa biltzen eta garatzen duen sektoreko eta lurraldeko azken hitzarmen kolektiboan ezarritako lan-baldintzak, bertan xedatutakoa hobetzeko aukera alde batera utzi gabe.

17. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Protección de datos: La obligación del contratista de someterse a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

De tipo social:
Al amparo de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco o normas que las sustituyan, se tendrá en cuenta lo siguiente: Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género. Los datos estadísticos deberán estar desagregados por sexo siempre que sea factible su obtención.

De tipo laboral:
Obligación de la empresa adjudicataria de aplicar a la plantilla que ejecutará el contrato las condiciones de trabajo establecidas por el último convenio colectivo sectorial y territorial vigente en el que se encuadra y desarrolla la

prestación contractual, sin perjuicio de mejoras sobre lo dispuesto en el mismo.

Hobekuntzak: esleipendunak bere proposamenean hartu dituen eta bere eskaintza baloratzeko kontuan hartu diren baldintzak eta/edo konpromisoak bete behar ditu.

Mejoras: Obligación del adjudicatario de cumplir aquellas condiciones y/o compromisos que haya adquirido en su proposición y que hayan sido tenidos en cuenta para la valoración de su oferta.

Hizkuntza baldintzak: Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6 artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak eta hori garatzen duen arauak erregulatua.

Condiciones lingüísticas: Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6 y regulado por la Ley 10/1982, de 14 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla.

86/1997 Dekretuak, apirilaren 15ekoak, Euskal Autonomia Elkarteko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautuko duenak , bere 18. artikuluan, euskararen erabilera normalizatzeko planetan bete beharrekoak azaltzen ditu, haien artean hurrengo hau: “ 18 d) kontratazio arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen”.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: “18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente.”

Enpresa esleipendunak administrazio kontratugileak dauzkan hizkuntza arauen arabera jokatuko du kontratupean dauzkan zeregin guztietan. Horrela, elkarren arteko harremanak, bai ahozkoak bai idatziak, administrazioak duen lan hizkuntzara egokituko dira.

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen en la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato. Asimismo, las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última.

Zehazki, esleipendunak baldintza linguistiko hauek bete beharko ditu.	En concreto la empresa adjudicataria deberá cumplir las siguientes condiciones lingüísticas:
Errotuluak, oharrak eta seinaleak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo/eta maiz erabiliak direnean edo/eta ekintzaren izaerak eta hartzaileen berezitasunek eskatzen dutenean. Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, beti ere Euskara zerbitzuarekin aldez aurretik elebitasun formula adostuta.	Los rótulos, notas y señales se ejecutarán pictogramas con información explicativa anexa redactada en euskara. En caso de que no se pueda mediante pictogramas, se redactaran en euskara cuando el contenido de la comunicación sea conocido o de uso frecuente, o cuando así lo exija la propia naturaleza de la actividad o del carácter del receptor/a de la misma. En caso de que no se pueda cumplir lo anterior, la comunicación se efectuara en bilingüe dando preferencia al euskara, mediante la fórmula de comunicación bilingüe consensuada previamente con el servicio de Euskara del Ayuntamiento.
Esleipendunek euskara edota ele biek erabiliko dituzte megafonia bidezko komunikazioetan erabiltzeko jarraibideetan, baita eskaintzen dituzten zerbitzuak emateko sortzen diren dokumentuetan ere. Ele bietako aukera egin behar izanez gero euskarari lehentasuna emango zaio.	La empresa adjudicataria empleará el euskara o las dos lenguas en las comunicaciones a través de megafonía, en las normas de uso, etiquetas y envoltorios de los productos, así como en la documentación generada por la prestación de los servicios ofertados. En caso de optar por el modelo bilingüe se le dará preferencia al euskera.
Enpresaren edo kontratua gauzatzeko ardura duten langileen ahozko zein idatzizko komunikazioek edo kontratuaren objektuagatik erlazionatu behar direnek erabiltzaileek aukeratu duten hizkuntza erabili beharko dute, salbu eta jardueraren izaerak eta/edo hartzaileen ezaugarriek euskara erabiltzea eskatzen badute.	Las comunicaciones tanto verbales como escritas de la empresa o del personal responsable de la ejecución del contrato o que por el objeto del contrato tengan que relacionarse deberán utilizar la lengua que, en su caso, hayan elegido las personas usuarias, salvo que la naturaleza de la actividad y/o las características de las personas destinatarias exijan el uso del euskara.
Administrazio kontratu egilearekin kontratua gauzatzeko egiten diren harremanetan normalean euskara erabiliko da. Kontratua gauzatzeari begira hauxe da “normalean euskara erabiltzea”: a) ahozko komunikazioetan, euskaraz dakiten langileek	En las relaciones con la Administración contratante a efectos de ejecución del contrato se utilizará, por lo general, el euskara. Respecto a la ejecución del contrato se entiende como “se utilizará por lo general el euskara lo siguiente”: a) en las

euskaraz egingo dute, hasiera batean kontratua gauzatzeko zereginak direla eta administrazio kontratu egilearekin harremanetan jartzen direnean eta b) komunikazio idatziak euskara hutsean egingo dira, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak barne.

comunicaciones verbales, el personal que tenga conocimiento de euskara, en principio empleara el euskara cuando por las labores exigidas para la ejecución del contrato, se ponga en contacto con la administración contratante y b) las comunicaciones por escrito se harán en euskara, incluidas las facturas y el resto de la documentación de compraventa.

Klausula honetako baldintzak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako. Hortaz, baldintzak betetzen ez badira, kontratua bertan behera gelditu ahal izango da, lege horren 211.f) artikuluaren arabera.

Los requisitos de esta cláusula constituyen obligaciones esenciales del contrato a los efectos de la LCSP, y su incumplimiento puede motivar la resolución del mismo, de conformidad con el artículo 211. f) de la citada ley.

18. KONTRATUA ALDATZEA

Behin kontratua burutzen denean, interes publikoak eragindako aldaketak bakarrik sartu ahalko dira, klausula honetan ezarritako kasuetan edo SPKLaren 205. artikuluan jarritako kasuetan eta mugekin.

Kontratuan aldaketak sartu behar direnean, proposamena idatziko dute dagokion departamentuak eta kontratuaren arduradunak, aldaketa arrazoitzen, deskribatzen eta baloratzen duten agiriekin batera. Administrazioak enpresa kontratistari entzunaldia emango dio, aldaketa onartu aurretik. Kontratazio-organoak onartu beharko ditu aldaketok; baina, aurretik, SPKLren 191 eta 207 artikuluetan aurreikusitako prozedura tramitatuko da eta dokumentu administratiboa formalizatuko da, lege bereko 153. Artikuluan xedatutakoaren arabera, behin betiko bermea berregokituta, hala behar bada.

18. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Una vez perfeccionado el contrato, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en art. 205 de la LCSP.

Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato el departamento correspondiente junto con la persona responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación previa tramitación del procedimiento previsto en el art. 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el art. 153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en su caso.

19. KONTRATUA BUKATZEKO ARRAZOIAK

Kontratua bukatzeko arrazoiak izango dira: SPKLren 211 artikuluan aurreikusitakoak, bai

19. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 de la LCSP, así como las recogidas en el artículo

eta lege bereko 313 artikuluan bereziki zerbitzu-kontratuetarako jasotakoak.

Kontratua bukatzeko berariazko arrazoia izango da administrazioarekin kontratatzeko betekizunak bat-batean galtzea (kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena galtzea eta kontratatzeko debekuren bat izatea), SPKLan jartzen duen moduan.

313 de la misma Ley para los contratos de servicios en particular.

Se establece como causa expresa de resolución del contrato la pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con la administración (exigencias de capacidad de la empresa contratista y no estar incursa en ninguna causa de prohibición de contratar) en los términos establecidos en la LCSP.

20. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari honakoak dagozkio: a) kontratua interpretatzea b) kontratuan sortzen diren zalantzak argitzea c) interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea d) kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLan eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta horiek zehaztutako baldintza eta ondorioak betez.

20. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

21. KONTRATUA HIRUGARRENEI LAGATZEA.

Ordiziako Udalak berariaz baimendu ezean, adjudikaziodunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu.

21. CESIÓN DEL CONTRATO A TERCEROS.

La empresa adjudicataria no podrá sin previa autorización expresa del Ayuntamiento de Ordizia, ceder ni traspasar los derechos y obligaciones derivadas del contrato, a otra persona o entidad.

22. DATU PERTSONALEN BABESA

Datu pertsonalen tratamendutzat joko dira pertsona fisiko identifikatuei edo identifikagarriei buruzko datuak biltzeko, grabatzeko, gordetzeko, prestatzeko, aldatzeko, blokeatzeko eta ezabatzeko eragiketa eta prozedura teknikoak, automatizatuak izan zein ez, bai eta komunikazioetan, kontsultetan, interkonexioetan eta transferentzietan sortzen diren datu-konexioak ere.

22. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Por tratamiento de datos de carácter personal se entenderán las operaciones y procedimientos técnicos de carácter automatizado o no, que permitan la recogida, grabación, conservación, elaboración, modificación, bloqueo y cancelación, así como las conexiones de datos que resulten de comunicaciones, consultas, interconexiones y transferencias que afecten a cualquier información concerniente a personas físicas identificadas o identificables.

Baldin, enpresa kontratistak edo azpikontratistak, kontratua dela eta, datu pertsonalak tratatzen edo eskuratzen baditu,

En el caso de que el contrato conlleve tratamiento de datos de carácter personal o el acceso de la empresa contratista o

Sektore Publikoko Kontratuen Legeak hogeita bosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoa eta ondorengo arauak beteko ditu:

1. Tratamenduaren arduradunak emandako jarraibideen arabera bakarrik tratatuko ditu datuak kontratistak.

2. Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak kontratuaren helburua betetzeko bakar-bakarrik erabiliko dira; ezingo dira, beraz, beste ezertarako erabili.

3. Kontratu honen ondorioz tratatutako datu pertsonal bat bera ere ez zaie hirugarrenei jakinaraziko. Horrenbestez, kontratistak hitz ematen du datuok edo horiekin sortutako fitxategiak ez dizkiola jakinaraziko, lagako, transferituko edo komunikatuko hirugarren bati, ez ahoz ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paper bidez, ez sarbide informatikoen bidez, ezta ikusteko ere.

4. Datuak isilpean edukitzeko betebeharra dute bai kontratistak bai kontratuaren xede den zerbitzuan esku hartzen duten langile guztiek, Datu Pertsonalen Lege Organikoan aipatzen den bezala. Kontratua bete edo suntsitu delako iraungi ondoren ere, betebehar horrek iraun egingo du.

5. Kontratistak hitz ematen du datuen babesaren arloko indarreko araudian eta Segurtasuneko Eskema Nazionalean eskatutako bitarteko tekniko, administratibo eta antolakuntzakoak hartuko dituela, hitzarmenaren xede den zerbitzua betetzeko behar diren datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko:

a) Horri dagokionez, lanean hasi aurretik, enpresak kontratazio-organoari zerrenda bat emango dio, datu pertsonalak eskuratzeko aukera izango duten langile guztien izenekin, abizenekin, funtzioekin eta lana garatuko duten lekuekin. Kontratua bete bitartean langile berriak sartu edo daudenei baja eman

subcontratista a datos de este carácter, se estará a lo dispuesto en la disposición adicional vigésima quinta de la LCSP, y a las siguientes reglas:

1. La persona o empresa contratista únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones de la persona responsable del tratamiento.

2. Los datos personales objeto del tratamiento serán utilizados, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato, no pudiendo ser destinados a finalidad diferente a la señalada.

3. Ninguno de los datos personales tratados como consecuencia de este contrato será facilitado a terceros. A tal efecto, la persona o empresa contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con los mismos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a ningún tercero.

4. La persona o empresa contratista y todo el personal que intervengan en la prestación objeto del contrato quedan obligados por el deber de secreto a que se refiere la Ley Orgánica de Protección de datos de carácter Personal. Este deber perdurará aún después de que el contrato se haya extinguido bien por su cumplimiento bien por su resolución.

5. La contratista se compromete a adoptar las medidas técnicas, administrativas y organizativas exigidas por la normativa vigente en materia de protección de datos, necesarias para garantizar la seguridad de los datos de carácter personal tratados para la realización de los trabajos objeto de este contrato:

a) A este respecto, la empresa deberá entregar al órgano de contratación antes del inicio de los trabajos una relación con el nombre, apellidos, funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal. Si durante el curso de la ejecución

behar bazaie, enpresa adjudikaziodunak zerrenda berri bat entregatuko du, aldaketa gertatu denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai enpresa adjudikaziodunak bai zerrenda horietan azaltzen diren langileek formalki hitz eman behar dute, idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordeko dutela.

del contrato fuera necesario incorporar o dar de baja a personal, la empresa adjudicataria entregará una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la empresa adjudicataria como todo el personal que figure en estas relaciones deberán comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

b) Adjudikaziodunak baldintza teknikoetan zehazten diren segurtasun-neurriak aplikatuko ditu tratamendu-zentroetan, lokaletan, ekipoetan, sistemetan eta programetan, baldin eta halakorik zehazten bada.

b) La adjudicataria se obliga a implementar las medidas de seguridad con respecto a los centros de tratamiento, locales, equipos, sistemas y programas que, en su caso, se especifiquen en los pliegos técnicos.

c) Kontratuaren xede den zerbitzua bukatu ondoren, adjudikaziodunak itzuli edo suntsitu edo ezabatu egingo ditu datu pertsonalak dituzten fitxategi guztiak. Suntsiketa egin ondoren ezinezkoa izango da horiek berreskuratzeko edozein prozesu aplikatzea. Akta bidez egingo da fitxategiak itzultzearen edo suntsitzearen ziurtagiria, eta enpresa adjudikaziodunaren ordezkariak eta lanen zuzendaritza betetzen duen pertsonak sinatuko dute. Aktan zirkunstantzia horiek guztiak jasoko dira.

c) Una vez finalizada la prestación objeto del contrato deberán devolverse todos los soportes o destruir o borrar todos los ficheros que contengan datos de carácter personal por parte de la persona o empresa adjudicataria. La destrucción se realizará de tal manera que sea imposible aplicar cualquier proceso de recuperación. La certificación de la devolución o destrucción de los ficheros se realizará mediante un acta suscrita por la persona que represente a la empresa adjudicataria y por quien ejerza las funciones de dirección de los trabajos en la que consten tales circunstancias.

Kontratatutako erakundea datu pertsonalen lagapen-hartzaile bada (hirugarrenari aplikatu beharreko legezko betebehar edo gaikuntza baten edo datuak babesteko araudian aurreikusitako beste edozein babes juridikoren arabera), bai Udala bai erakunde kontratista tratamendu-jardueren erantzukidetzat hartuko dira.

En caso de que la entidad contratada resulte cesionaria de datos personales de acuerdo con una obligación o habilitación legal aplicable al tercero o cualquier otro amparo jurídico previsto en la normativa de protección de datos, tanto el Ayuntamiento como la entidad contratista serán consideradas corresponsable de actividades de tratamiento.

Horrela, entitate bakoitza arduratuko da DBEOren printzipioak betetzeaz eta interesdunei tratamenduaren berri emateaz, kontratuaren edo zerbitzuaren xedearen arabera beren datuak lagatzeko aukera adierazten duten klausulen bidez.

De este modo, cada entidad será responsable de cumplir los principios del RGPD e informar a las personas interesadas acerca del tratamiento mediante cláusulas en las cuales se indique la posibilidad de cesión de sus datos de acuerdo con el objeto del contrato o servicio.

Pertsona interesdunek eta legitimatuek eskubideak baliatzeko eskaerak egiten badituzte, eta eskaerak entitate lagapen-hartzailearen datuei eragiten badie (esaterako, lagapenerako baimena baliogabetzea), eskaera jasotzen duen erakundeak berehala jakinaraziko dio datuen erakunde lagapen-hartzaileari.

En caso de que se produzcan solicitudes de ejercicio de derechos por parte de personas interesadas y legitimadas y la misma afecte a datos de la entidad cesionaria, como la revocación del consentimiento para la cesión, o de cualquier otra índole, la entidad receptora de la solicitud informará sin dilación a la entidad cesionaria de los datos.

Aldeek segurtasun-neurriak aplikatu beharko dituzte adingabeen datu-transmisioetan, informazioaren konfidentzialtasuna bermatzeko, bai eta alderdien arteko harreman juridikotik kanpoko hirugarrenei sarbidea eragozteko ere.

Las partes deberán aplicar medidas de seguridad a las transmisiones de datos de menores que garanticen la confidencialidad de la información, así como impedir su acceso a terceros ajenos a la relación jurídica entre las partes.

IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

23. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

23. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

Klausulen agiri honen arabera egin behar den kontratua administrazio mailakoa izango da, eta kontratuan bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, honako hauek bete beharko dira: a) Sektore Publikoko Kontratuen Legea; b) Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra; c) Eta kasuan kasu, Administrazio Publikoen kontratazioan aplika daitezkeen arauak.

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Administrazio-klausulen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

24. JURISDIKZIO ESKUDUNA

24. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Era berean, kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakorekin bat etorriz.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Kontratua interpretatzetik, aldatzetik, bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos

administrazio-bidea agortuko dute. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorriz; dena den, 39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearenak, 123 eta 124. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, interesdunek aukeran izango dute berraztertze errekurtsoa jartzea.

pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo prevista por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015 de 5 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Sinatzailea Firmante	**Kontratazio eta ondare teknikaria** Xabier Beñat Vazquez Novo
	Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara: / Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la veracidad de este documento ir a la página de Internet: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAFSDQ7.yHk2

Ordiziako Udala

2025SCO20002

I. ERANSKINA

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

Izen-abizenak: .....
NAN: .....
Bere izenean.
Ordezkatzen duen enpresaren izena:.....;
enpresak betetzen ditu BAI / EZ ditu betetzen ETE-enpresa txiki eta ertainen baldintzak;
IFZ: .....
Helbide fiskala: .....

Ezagutzen ditu 20...ko……aren .....(e)(a)n, Kontratatzailearen profilean argitaratutako iragarkian eskatzen diren baldintza, betekizun eta laneko babes eta baldintzei buruzko betebeharrak, kontratu hau esleitzeko: **ORDIZIAKO UDALEKO AGINTARI ETA LANGILEEN ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURU KONTRATU PRIBATUA.** Bestalde, konpromisoa hartzen du kontratu hori bere kargura egikarituko duela, adierazitako betekizun, baldintza eta betebeharrak betez.

Bere erantzukizunpean ADIERAZTEN DU gainera:

- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatea ordezkatzen duela, kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo, hala eskatuz gero, dagokion sailkapena dituela, jarduera burutzeko beharrezkoak diren baimenak dituela eta kontratatzeko inolako debekurik ez duela.

- Sinatzaileak adierazten du ordezkatzen duen enpresak/erakundeak modu independentean prestatu duela bere eskaintza, eta ez duela inolako harremanik izan lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordiorik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan.

- Ordezkatzen duen enpresak:
(markatu dagokiona)

ANEXO I

MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

D./Dña.....
....., con DNI número.....en nombre propio / de la empresa .....
..... entidad que SÍ / NO cumple las condiciones de PYME, con CIF..... y domicilio fiscal en.....calle.....
.....número.....
enterado del anuncio publicado en el perfil de contratante del día..... de..... de y de las condiciones, requisitos y obligaciones sobre protección y condiciones de trabajo que se exigen para la adjudicación del contrato denominado **CONTRATO PRIVADO DE SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL DE AUTORIDADES Y EMPLEADOS DEL AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA,** se compromete a tomar a su cargo la ejecución del mismo, con estricta sujeción a los expresados requisitos, condiciones yobligaciones.

DECLARA además bajo su responsabilidad:

- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna.

- Que el firmante manifiesta que la empresa/entidad a la que representa ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones.

- Que la empresa a la que representa: (Marque la opción que corresponda)

…… …….. enpresarekin azpikontratatu nahi duela..... .... eta hau da kontratuaren guztizkoaren.....ehunekoa.

Ez du prestazioaren zatirik azpikontratatuko.

pretende subcontratar con la empresa .... la realización parcial de la prestación de ....., lo que supone un porcentaje del total del contrato del.....por ciento.

No va a subcontratar ninguna parte de la prestación.

- Kaudimena kanpoko bitartekoen bidez gaineratua:
Bai, SPKLren 75.2. artikuluan aipatzen den konpromisoarekin.
Ez.

- Que se integra la solvencia por medios externos:
Si, existiendo el compromiso a que se refiere el artículo 75.2 LCSP.
No.

- Atzerriko enpresa dela:
Bai, eta Espainiako edozein arlotako Epaitegi eta Auzitegietako araubidea jarraituko duela, kontratuaren ondorioz, zuzenean zein zeharka, sor daitezkeen arazoak konpontzeko, eta legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko eginda, hala behar izanez gero.
Ez.

- Que se trata de empresa extranjera:
Sí, y se somete a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir de contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderles.
No.

- Ordezkatzen duen enpresako langile kopurua honako hau dela (adierazi dagokion aukera):
50 langile baino gutxiago.
50 langile edo gehiago (eta adierazi dagokion laukia):
Betetzen duela, horien artean, gutxienez %2k desgaitutasunen bat dutenak izan behar dutelako betebeharra (1/2013 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 29koa, Desgaitasuna duten pertsonei eta euren inklusoi sozialari buruzko eskubideen Lege Orokorreko Testu Bategina onartzen duena).
Betetzen dituela ondorengo dekretuak ezarritako neurri alternatiboak: 364/2005 Errege Dekretua, apirilaren 8koa, desgaitasuna duten langileentzat gordetako kuota betetzeko neurri alternatiboak arautzen dituena.

- Que la empresa a la que representa (marque la opción que corresponda):
Emplea a menos de 50 trabajadores
Emplea a 50 o más trabajadores y (marque la casilla que corresponda):
Cumple con la obligación de que entre ellos, al menos, el 2% sean trabajadores con discapacidad, establecida por el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.
Cumple las medidas alternativas previstas en el Real Decreto 364/2005, de 8 de abril, por el que se regula el cumplimiento alternativo con carácter excepcional de la cuota de reserva a favor de trabajadores con discapacidad.

- Ordezkatzen duen enpresak lan- eta gizarte-arloan indarrean diren xedapenak betetzen dituela.

- Que la empresa a la que representa, cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.

- Ordezkatzen duen enpresan (adierazi dagokion aukera):

- 50 langilek baino gehiagok lan egiten dutela eta betetzen duela berdintasun-plan bat eratzeari eta aplikatzeari buruz xedatutakoa (3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakume eta gizonen berdintasun eraginkorrerako emana; 45. artikuluko 2. apartatua).

- 50 langilek edo gutxiagok lan egiten dutela eta, aplikagarri den hitzarmen kolektiboa erabilita, betetzen duela berdintasun-plan bat eratzeari eta aplikatzeari buruz xedatutakoa (3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakume eta gizonen berdintasun eraginkorrerako emana; 45. artikuluko 3. apartatua).

-Ez dagoela berdintasun-plan bat eratu eta txertatzera derrigortuta, honako hau aplikatuta: 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakume eta gizonen berdintasun eraginkorrerako emana; 45. artikuluko 5. apartatua.

- Ordezkatzen duen enpresak baimena ematen diola Administrazio kontratatzaileari indarreko xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duen informazioa eskuratzeko, hitzarmenak eratu dituen beste administrazio publiko batzuetako datu-baseak baliatuz**.**

- Honako hau dela jakinarazpenak egiteko “gaitutako” helbide elektronikoa, SPKLren hamabosgarren Xedapen Osagarrian xedatutakoarekin bat etorriz:.....
.....

Data eta lizitatzailearen sinadura.

- Que la empresa a la que representa (marque la opcion que corresponda):

- Emplea a más de 50 trabajadores y cumple con lo establecido en el apartado 2 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad.

- Emplea a 50 o menos trabajadores y en aplicación del convenio colectivo aplicable, cumple con lo establecido en el apartado 3 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad.

-No está obligada a la elaboración e implantación del plan de igualdad, en aplicación del apartado 5 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

-Que la empresa a la que representa autoriza a la Administración contratante para que acceda a la información que acredita que se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias impuestas por las disposiciones vigentes, a través de las bases de datos de otras Administraciones Públicas con las que haya establecido convenios**.**

- Que la dirección de correo electrónico “habilitada” para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP es la siguiente:.....
.....

Fecha y firma del licitador.

II. ERANSKINA

ZIFRATAN EDO EHUNEKOTAN BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDEEN ESKAINTZAREN EREDUA

Izen-abizenak: .....
NAN: .....
Bere izenean.
Ordezkatzen duen enpresaren izena:
.....
;
enpresak betetzen ditu BAI / EZ ditu betetzen ETE-enpresa txiki eta ertainen baldintzak;
IFZ: .....
Helbide fiskala: .....
20...ko……aren.....(e)(a)n kontratatzailearen profilean argitaratutako iragarkian **ORDIZIAKO UDALAREN AGINTARIEN ETA LANGILEEN ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ASEGURUAREN KONTRATU PRIBATUA** izeneko kontratua esleitzeko eskatzen diren baldintza, betekizun eta betebeharren berri izan ondoren, kontratua honako baldintza hauetan gauzatzeko konpromisoa hartzen du:

1.- Proposamen ekonomikoa (urteko prima):

xxxxx euro.

2.- Estalduraren gehieneko zenbatekoa 650.000 euro handitzea:

Xxxxxx euro (adierazi eskainitako estalduraren gehieneko zenbatekoa)

Hori guztiori bat etorrita deialdiaren oinarri diren preskripzio teknikoen pleguan eta administrazio-klausula partikularren pleguan ezarritakoarekin, eta deklaratzen du horien edukia ezagutzen duela eta osorik onartzen duela.

ANEXO II

MODELO DE OFERTA DE CRITERIOS VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES

D./Dña.....
....., con DNI número.....en nombre propio / de la empresa .....
..... entidad que SÍ / NO cumple las condiciones de PYME, con CIF..... y domicilio fiscal en.....calle.....
.....número.....
....enterado del anuncio publicado en el perfil de contratante del día..... de..... de y de las condiciones, requisitos y obligaciones que se exigen para la adjudicación del contrato denominado **CONTRATO PRIVADO DE SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL DE AUTORIDADES Y EMPLEADOS DEL AYUNTAMIENTO DE ORDIZIA** se compromete a ejecutar el mismo en las siguientes condiciones:

1.- Propuesta económica (prima anual):

Xxxxx euros.

2.- Ampliación de la cantidad máxima de cobertura de 650.000 euros:

Xxxxxx euros. (indicar la cantidad máxima de cobertura ofrecida)

Todo ello de acuerdo con lo establecido en los pliegos de prescripciones técnicas y cláusulas administrativas particulares que sirven de base a la convocatoria, cuyo contenido declara conocer y acepta plenamente.

Eskaintza hau egiterakoan, kontuan hartu dira ondorengo gaietan indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak, hain zuzen ere: zerga-sistemakoak; ingurumenaren babesekoak; enpleguaren babesekoak; genero-berdintasunari buruzkoak; lan-baldintzen arlokoak; lan-arriskuen prebentziokoak; eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzeari eta laneratzeari buruzkoak. Era berean, kontuan izan da desgaitasuna duten pertsona kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharra.

En la elaboración de esta oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje específico de personas con discapacidad.

Data eta lizitatzailearen sinadura.

Fecha y firma del licitador.

KONTRATAZIO ORGANOARI ZUZENDUA

DIRIGIDO AL ÓRGANO DE CONTRATACIÓN